

ZMLUVA

o odohraní divadelného predstavenia

Hostujúci súbor :

Sídlo : Odivo, o.z.
Konajúce : M. Rázusa 1317/5, 97401 Banská Bystrica
Právna forma : Mgr. art. Monika Kováčová
Zriaďovateľ : Občianske združenie
Bankové spojenie : MV SR
IBAN : Slovenská sporiteľňa, a.s.
BIC – SWIFT : SK98 0900 0000 0050 5957 8379
IČO : GIBASKBX
DIČ : 42317061
Kontaktná osoba : 2024112552
Telefón : Mgr. art. Monika Kováčová
Web : 0902 395 956
E-mail : www.odivo.sk
odivotheatre@gmail.com

Pozývajúci::

Sídlo : Spišské divadlo v Spišskej Novej Vsi
Konajúce : Radničné námestie č. 4. 052 01 Spišská Nová Ves, SR
Právna forma : Mgr. art. Radovan Michalov
Zriaďovateľ : Príspevková organizácia
Bankové spojenie : Košický samosprávny kraj
IBAN : Štátna pokladnica Bratislava
SWIFT : SK50 8180 0000 0070 0018 5377
IČO : SPSRSKBA
DIČ : 31297846
Kontaktná osoba : 2021456118
Telefón : Ing. Michaela Bartošová
Fax : 0948 194 643
WWW : 053 – 417 732 76
E-mail : www.spisskedivadlo.sk
prevadzka@spisskedivadlo.sk

(ďalej aj ako „Zmluvné strany“)

uzatvárajú túto Zmluvu o odohraní divadelného predstavenia (ďalej len „Zmluva“)

Článok I Predmet Zmluvy

1. Predmetom tejto Zmluvy je spolupráca Zmluvných strán pri príprave a realizácii divadelného predstavenia na javisku Pozývajúceho.
2. Hostujúci súbor sa zaväzuje, že odohrá:
predstavenie: *Lost in translation/Nájdené v preklade*
autor hry: *Nezávislé divadelné zoskupenie Odivo a Divadlo Štúdio tanca*
miesto: *Spišské divadlo v Spišskej Novej Vsi*
dátum a čas: *06.10.2025 (pondelok) o 19,00 hod.*

Článok II Práva a povinnosti Hostujúceho súboru

1. *Hostujúci súbor je povinný zabezpečiť realizáciu činoherného predstavenia formou verejného vykonania na dohodnutom javisku.*
2. *Hostujúci súbor zabezpečí pre všetkých členov činohry a realizačného tímu:*
 - a) *prepravu osôb a batožiny na miesto určenia a späť,*
 - b) *cestovné náhrady v zákonom rozsahu.*
3. *Hostujúci súbor je povinný zabezpečiť:*
 - a) *aby na predstavení bol prítomný potrebný počet hercov, aby títo boli včas pripravení na svoj výkon a podali umelecký výkon na maximálnej možnej umeleckej úrovni,*
 - b) *kompletnú výpravu Predstavenia (kostýmy, rekvizity),*
 - c) *stavbu a búranie scény a technickú realizáciu (svietenie, ozvučenie), vrátane personálu,*
 - d) *dodržiavanie predpisov BOZP a požiarnej ochrany,*
 - e) *dodržanie časového harmonogramu Predstavenia dohodnutého pred uzatvorením tejto Zmluvy.*
4. *Hostujúci súbor odovzdá Pozývajúcemu na požiadanie propagačné materiály k predstaveniu, a zároveň prevádza na Pozývajúceho právo s týmito materiálmi nakladať výlučne za účelom propagácie činohry Divadla a Predstavenia obvyklým spôsobom.*
5. *Hostujúci súbor vyhlasuje, že autorské práva autorov a práva výkonných umelcov má vysporiadané v súlade so zákonom č. 618/2003 Z.z. o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom, v rozsahu a spôsobom potrebným pre splnenie predmetu tejto Zmluvy, t.j. podanie umeleckého výkonu verejným vykonaním - divadelným predstavením.*

Článok III **Práva a povinnosti Pozývajúceho**

1. *Pozývajúci sa zaväzuje zabezpečiť hercom a realizačnému tímu pred predstavením a na predstavení vhodné podmienky pre prípravu na výkon a na jeho prevedenie, ako je to najlepšie možné vzhľadom na priestor, kde sa predstavenie koná a jeho zázemie.*
2. *Pozývajúci je povinný zabezpečiť:*
 - a) *Technické a organizačné podmienky predstavenia na základe požiadaviek Hostujúceho súboru t.j.:*
 - *hrací priestor počas prípravy, realizácie a likvidácie predstavenia, vrátane služieb technického vybavenia dňa 06. októbra 2025 od 10,00 hod.,*
 - *od 10,00 hod. – miestnosť (šatňa) pre techniku (1),*
 - *od 10,00 hod. – uzamykateľná šatňa (2) pre účinkujúcich (1 žena a 1 muž),*
 - *o 15,00 hod. sa uskutoční zvuková a priestorová skúška.*
 - b) *Propagáciu Predstavenia spôsobom obvyklým v mieste konania,*
 - c) *Predpredaj a predaj vstupeniek na predstavenie, pričom tržba z predaja je príjmom Pozývajúceho,*
 - d) *Umožniť predaj bulletinov k danému predstaveniu, pričom príjem z predaja si ponechá Hostujúci súbor.*
3. *Na základe dohody Zmluvných strán, uhradí Pozývajúci sumu vo výške 1450 € (slovom tisíc štyristopäťdesiat EUR), na účet Hostujúceho súboru na základe faktúry vystavenej Hostujúcim súborom do 30 dní odo dňa doručenia faktúry.*
4. *Zabezpečiť vstup nákladného vozidla Hostujúceho súboru, prevádzajúceho kulisy a kostýmy k predstaveniu, do bezprostrednej blízkosti budovy Pozývajúceho na nevyhnutne potrebný čas, v súvislosti s vyložením a naložením kulís a kostýmov.*
5. *Hostujúci súbor týmto udeľuje Pozývajúcemu právo na zaznamenanie výkonov výkonných umelcov v predstavení na obrazový a/alebo zvukovo – obrazový záznam a na použitie týchto záznamov výlučne na účely propagačné súvisiace s uvedením Predstavenia. Zároveň sa Pozývajúci zaväzuje, že pri každom použití obrazových a/alebo zvukovo-obrazového záznamu alebo jeho časti uvedie, meno autora a názov hry, ako aj informáciu, že ide o súbor **Nezávislé divadelné zoskupenie Odivo**.*

6. Upozorniť tretie osoby, najmä návštevníkov a hostí predstavenia, aby si nevyhotovovali zvukový záznam z predstavenia, fotografie, audiovizuálny záznam, ani inak neporušovali práva výkonných umelcov účinkujúcich v predstavení, ani autorov predstavenia; v prípade porušenia tejto povinnosti zo strany Pozývajúceho podľa tohto bodu Zmluvy, sa Pozývajúci zaväzuje uhradiť akúkoľvek škodu, ktorá by porušením tejto povinnosti Hostujúcemu súboru vznikla alebo zmluvnú pokutu, ktorú by bol Hostujúci súbor povinný uhradiť tretím osobám, do ktorých práv sa zasiahlo.
7. Technické požiadavky hostujúceho súboru, ktoré neboli uvedené vo formulári Technické požiadavky (príloha tejto zmluvy) k inscenácii, prípadne včas oznámené oficiálnou korešpondenciou medzi SD a hostujúcim divadlom, nebudú môcť byť zo strany SD zabezpečené a uhradené.

Článok IV **Trvanie Zmluvy**

1. Zmluvný vzťah založený touto Zmluvou sa končí:
 - a) uplynutím doby, na ktorú bola Zmluva dojednaná,
 - b) písomnou dohodou Zmluvných strán,
 - c) odstúpením od tejto Zmluvy jednou zo Zmluvných strán.
2. Táto Zmluva sa uzatvára na dobu určitú odo dňa podpísania oboma Zmluvnými stranami do 06.10.2025. Trvanie tejto Zmluvy nemá vplyv na trvanie práv a povinností, ktoré vznikli v čase trvania Zmluvy.
3. Dohodou Zmluvných strán je možné ukončiť tento zmluvný vzťah kedykoľvek, pričom pre platnosť dohody sa vyžaduje dodržanie písomnej formy. V dohode Zmluvné strany uvedú aj spôsob vyrovnania prípadných záväzkov a pohľadávok, ktoré vznikli v čase do ukončenia tejto Zmluvy dohodou.
4. Hostujúci súbor si vyhradzuje, že v prípade náhle vzniknutých neprekonateľných prekážok, ktoré nemohol predvídať ani im zabrániť (náhle ochorenie člena súboru, pokiaľ zaňho nemožno urobiť záskok na primeranej úrovni), oznámiť zrušenie predstavenia najneskôr do 24 hodín pred začiatkom predstavenia. Hostujúci súbor sa v takomto prípade zaväzuje uhradiť Pozývajúcemu preukázateľné účelne vynaložené náklady vzniknuté v súvislosti so zrušením predstavenia.
5. V prípade zrušenia predstavenia z dôvodov tzv. vyššej moci (napr. prírodná katastrofa, pandémia...), za ktoré žiadna zo Zmluvných strán nezodpovedá, neposkytujú si Zmluvné strany žiadnu náhradu. Obe Zmluvné strany budú mať v takomto prípade právo odstúpiť od tejto Zmluvy a každá Zmluvná strana ponesie vlastné náklady.
6. V prípade odstúpenia od tejto Zmluvy pre neuskutočnenie predstavenia z iných príčin (t.j. okrem prípadov vis maior) jednou zo Zmluvných strán, odstupujúca Zmluvná strana uhradí druhej Zmluvnej strane všetky preukázateľné účelne vynaložené náklady.

Článok V **Záverečné ustanovenia**

1. Zmeny a doplnenia jednotlivých ustanovení tejto Zmluvy je možné vykonať len formou písomného dodatku odsúhlaseného podpisom oboma Zmluvnými stranami.
2. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť deň nasledujúci po dni jej zverejnenia podľa osobitných právnych predpisov. Zmluvné strany berú na vedomie, že táto zmluva je podľa zákona č. 546/2010 Z. z., ktorým sa mení a dopĺňa zákon č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a ktorým sa menia a dopĺňajú niektoré zákony, povinne zverejňovanou zmluvou.
3. Na právne vzťahy touto Zmluvou neupravené sa vzťahujú ustanovenia právneho poriadku Slovenskej republiky.
4. Táto Zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, z ktorých každá zo Zmluvných strán obdrží po dva rovnopisy.

5. Zmluvné strany prehlasujú, že sa oboznámili s obsahom tejto Zmluvy a na znak súhlasu s jej znením ju podpísali.

V Banskej Bystrici dňa 23.6.2025.

V Spišskej Novej Vsi dňa...^{2.7.}.....2025.

za Hostujúci súbor
Mgr. art. Monika Kováčová
štatutárna zástupkyňa



Odivo, o.z.
M. Rázusa 1317/5
974 01 Banská Bystrica
IČO: 42 317 061 DIČ: 2024112552

za Pozývajúceho
Mgr. art. Radovan Michalov
riaditeľ SD

